با ایران توشه
یک قدم جلوتر
باش!

ایران توشه
توشه ای برای موفقیت



ایران توشه، مرجع دانلود فایل های کمک آموزشی دانش آموزان و کنکوری ها

همه چیز
برای موفقیت
تو!

- دانلود رایگان آزمون های آزمایشی قلمچی، خیلی سبز، گاج و ...
- دانلود رایگان گام به گام تمامی دروس
- دانلود رایگان نمونه سوالات امتحانی (نوبت اول و دوم) و امتحانات نهایی
- دانلود رایگان جزوه های کمک آموزشی و شب امتحانی

کافیست هر فایلی که نیاز دارید را در گوگل به این صورت جستجو کنید:

فایل مورد نیاز + ایران توشه

مثال:

دانلود گام به گام دوازدهم تجربی ایران توشه



irantooshe.ir

t.me/irantooshe

گام به گام عربی، زبان قرآن (۱) دهم انسانی

درس دوم

عنوان فصل: إنَّكُم مَسؤولونَ

از صفحه‌ی ۱۷ تا صفحه‌ی ۳۰ کتاب

در این فایل پاسخ فعالیت‌ها، کارهای کلاسی، تمرین‌ها و پرسش‌های فصل إنَّكُم مَسؤولونَ آمده است.

مباحث فصل: إنّكم مسؤولون، الأعداد من واحد إلى مئة، في مطار النجف

تهیه‌شده در ایران‌توشه، توشه‌ای برای موفقیت

irantooshe.ir

فهرست پرسش‌ها

۱ صفحه ۱۷ · ترجمه‌ی متن — حدیث آغاز درس ۴

۲ صفحه ۱۸ · ترجمه‌ی متن — إِنَّكُم مَسؤولونَ (۱) ۴

۳ صفحه ۱۹ · ترجمه‌ی متن — إِنَّكُم مَسؤولونَ (۲) ۵

۴ صفحه ۲۰ · ترجمه‌ی متن — إِنَّكُم مَسؤولونَ (۳) ۵

۵ صفحه ۲۱ · تمرین — تعیین درست و نادرست بر اساس متن درس ... ۶

۶ صفحه ۲۴ · اختبر نفسك — ترجمه‌ی عددها ۷

۷ صفحه ۲۵ · حوار — في مَطارِ النَّجَفِ الأشرَفِ ۷

۸ صفحه ۲۶ · تمرین — التمرين الأول: عمليات حسابی ... ۹

۹ صفحه ۲۶ · تمرین — التمرين الثاني: عدد ترتیبی مناسب ... ۱۰

۱۰ صفحه ۲۷ · تمرین — التمرين الثالث: عدد مناسب در دایره ... ۱۰

۱۱ صفحه ۲۷ · تمرین — التمرين الرابع: کلمه‌ی مناسب در جای خالی ... ۱۱

۱۲ صفحه ۲۸ · تمرین — التمرين الخامس: ترجمه‌ی عبارت‌ها ... ۱۱

۱۳ صفحه ۲۹ · تمرین — التمرين السادس: عدد یا معدود صحیح ... ۱۲

۱۴ صفحه ۳۰ · البحث العلمي — مسئولیت شهروندان در برابر ثروت‌ها و تأسیسات ... ۱۳

ایران توشه
توشه ای برای موفقیت

۱ صفحه ۱۷ ترجمه‌ی متن

ترجمه‌ی حدیث: قالَ رَسولُ اللّهِ (ص): «إنّي مَسؤولٌ وَ إنَّكُم مَسؤولونَ»

1. پیامبر خدا (ص) فرمود: «بی‌گمان من و شما پاسخگو (مسئول) هستیم.»

۲ صفحه ۱۸ ترجمه‌ی متن

ترجمه‌ی متن درس: «إنَّكُم مَسؤولونَ»

كانَت سُمَيَّةُ بِانتِظارِ والِدَتِها بَعدَ انتِهاءِ الدَّوامِ المَدرَسيِّ، وَ كانَت حُجُراتُ المَدرَسَةِ مُغلَقَةً، وَ كانَت مُديرَةُ المَدرَسَةِ وَ بَعضُ المُدَرِّساتِ يَنتَظِرنَ أن تَفرُغَ المَدرَسَةُ مِنَ الطّالِباتِ.

عِندَئِذٍ سَمِعَت سُمَيَّةُ صَوتَ مُكَيِّفِ الهَواءِ مِن إحدَى الحُجُراتِ، فَظَنَّت أنَّ طالِباتِ صَفٍّ آخَرَ في حِصَّةِ تَقويَةٍ، أو يُمارِسنَ نَشاطاً حُرّاً؛ وَ عِندَما نَظَرَت بِدِقَّةٍ، وَجَدَتِ الحُجرَةَ فارِغَةً وَ بابَها مُغلَقاً؛ فَذَهَبَت إلى مُديرَةِ المَدرَسَةِ، وَ أخبَرَتها بِما شاهَدَت، فَشَكَرَتها المُديرَةُ وَ طَلَبَت مِن سُمَيَّةَ إطفاءَ المَصابيحِ وَ المُكَيِّفِ.

1. «إنَّكُم مَسؤولونَ»: «قطعاً شما مسئول هستید.»
2. سمیه پس از پایان ساعت کار مدرسه منتظر مادرش بود، و اتاق‌ها (کلاس‌های) مدرسه بسته بود، و مدیر مدرسه و برخی از معلمان منتظر بودند که مدرسه از دانش‌آموزان خالی شود.
3. در این هنگام سمیه صدای کولر را از یکی از اتاق‌ها شنید؛ پس گمان کرد دانش‌آموزان کلاس دیگری در زنگ تقویتی هستند یا فعالیت آزادی انجام می‌دهند؛ و هنگامی که با دقت نگاه کرد، اتاق را خالی و درش را بسته یافت؛ پس نزد مدیر مدرسه رفت و او را از آنچه دیده بود باخبر کرد؛ مدیر از او تشکر کرد و از سمیه خواست چراغ‌ها و کولر را خاموش کند.

این فایل توسط سایت ایران‌توشه تهیه شده است.
irantooshe.ir

۳ صفحه ۱۹ ترجمه‌ی متن

عِندَئِذٍ شاهَدَتِ المُديرَةُ طالِبَةً بِاسمِ فاطِمَةَ؛ كانَت فاطِمَةُ تَذهَبُ لِإغلاقِ حَنَفيَّةِ الماءِ الَّتي كانَت مَفتوحَةً قليلاً. وَ في صَباحِ اليَومِ التّالي، شَكَرَتْ مُديرَةُ المَدرَسَةِ في الاصطِفافِ الصَّباحيِّ سُمَيَّةَ وَ فاطِمَةَ لِاهتِمامِهِما بِالمَرافِقِ العامَّةِ.

وَ في حِصَّةِ العُلومِ الاجتِماعيَّةِ، قامَت رُقَيَّةُ وَ سَأَلَتِ المُدَرِّسَةَ: «ما المَقصودُ بِالمَرافِقِ العامَّةِ؟»

أجابَتِ المُدَرِّسَةُ: «هِيَ الأماكِنُ الَّتي تَمتَلِكُها الدَّولَةُ، وَ يَنتَفِعُ بِها النّاسُ جَميعاً. إذا فَهِمتِ مَعناها، فَاذكُري لَنا أمثِلَةً لِلمَرافِقِ العامَّةِ.»

أجابَت رُقَيَّةُ: «المَدارِسُ وَ الهَواتِفُ العامَّةُ وَ المُستَشفَياتُ وَ المُستَوصَفاتُ وَ المَكتَباتُ وَ المَتاحِفُ وَ دَوراتُ المِياهِ وَ الحَدائِقُ العامَّةُ وَ الأشجارُ عَلَى الرَّصيفِ وَ أعمِدَةُ الكَهرَباءِ ...»

1. در این هنگام مدیر دانش‌آموزی به نام فاطمه را دید؛ فاطمه می‌رفت تا شیر آبی را که کمی باز بود ببندد.
2. و صبح روز بعد، مدیر مدرسه در صف صبحگاه از سمیه و فاطمه به‌خاطر توجهشان به تأسیسات عمومی تشکر کرد.
3. و در زنگ علوم اجتماعی، رقیه برخاست و از معلم پرسید: «منظور از تأسیسات عمومی چیست؟»
4. معلم پاسخ داد: «آن‌ها جاهایی‌اند که دولت مالک آن‌هاست و همه‌ی مردم از آن‌ها سود می‌برند. اگر معنای آن را فهمیده‌ای، برای ما مثال‌هایی از تأسیسات عمومی بیاور.»
5. رقیه پاسخ داد: «مدرسه‌ها، تلفن‌های عمومی، بیمارستان‌ها، درمانگاه‌ها، کتابخانه‌ها، موزه‌ها، سرویس‌های بهداشتی، باغ‌ها و پارک‌های عمومی، درختان کنار پیاده‌رو و تیرهای برق ...»

۴ صفحه ۲۰ ترجمه‌ی متن

أجابَتِ المُدَرِّسَةُ: «أَحسَنتِ، وَ الحِفاظُ عَلى هذِهِ المَرافِقِ واجِبٌ عَلى كُلِّ مُواطِنٍ.»

سَأَلَتِ الطّالِباتُ بِتَعَجُّبٍ: «لِمَ وَ كَيفَ؟! ذلِكَ واجِبُ الدَّولَةِ.»

قالَتِ المُدَرِّسَةُ: «بَل هِيَ مَسؤولِيَّةٌ مُشتَرَكَةٌ، فَسُمَيَّةُ الَّتي أطفَأَتِ المُكَيِّفَ وَ المَصابيحَ، وَ فاطِمَةُ الَّتي أغلَقَتْ حَنَفيَّةَ الماءِ، وَ الطّالِبَةُ الَّتي تَدخُلُ مَكتَبَةَ المَدرَسَةِ فَتُحافِظُ عَلَى الهُدوءِ فيها وَ عَلى نَظافَةِ الكُتُبِ وَ تَرتيبِها، وَ تِلكَ الَّتي تَنصَحُ مَن يَرمي النُّفاياتِ في غَيرِ مَكانِها بِكَلامٍ طَيِّبٍ؛ هؤلاءِ يَعمَلنَ بِواجِباتِهِنَّ كَمُواطِناتٍ يَشعُرنَ بِالمَسؤولِيَّةِ.»

قامَت سُمَيَّةُ وَ قالَت: «أَلَيسَ مِنَ المُناسِبِ كِتابَةُ هذَا الحَديثِ عَلَى اللَّوحَةِ الجِداريَّةِ؟ «إِنَّكُم مَسؤولونَ حَتّى عَنِ البِقاعِ وَ البَهائِمِ». أميرُ المُؤمِنينَ عَليٌّ (ع)»

قَبِلَتِ المُدَرِّسَةُ وَ قالَت: «هذَا الاقتِراحُ حَسَنٌ، وَ سَنَتَعاوَنُ جَميعاً عَلَى العَمَلِ بِهذَا الحَديثِ.»

1. معلم پاسخ داد: «آفرین بر تو؛ و نگهداری از این تأسیسات بر هر شهروندی واجب است.»

2. دانش‌آموزان با شگفتی پرسیدند: «چرا و چگونه؟! این وظیفه‌ی دولت است.»

3. معلم گفت: «بلکه مسئولیتی مشترک است؛ سمیه‌ای که کولر و چراغ‌ها را خاموش کرد، و فاطمه‌ای که شیر آب را بست، و دانش‌آموزی که وارد کتابخانه‌ی مدرسه می‌شود و آرامش آن و پاکیزگی و ترتیب کتاب‌ها را حفظ می‌کند، و آن دانش‌آموزی که کسی را که زباله را در جای نامناسب می‌اندازد با سخنی نیکو نصیحت می‌کند؛ اینان به وظایف خود به‌عنوان شهروندانی که احساس مسئولیت می‌کنند عمل می‌کنند.»

4. سمیه برخاست و گفت: «آیا مناسب نیست این حدیث را روی تابلوی دیواری بنویسیم؟ «شما حتی در برابر زمین‌ها و چارپایان مسئول هستید.» امیرمؤمنان علی (ع)»

5. معلم پذیرفت و گفت: «این پیشنهاد خوبی است و همگی برای عمل به این حدیث با هم همکاری خواهیم کرد.»

۵ صفحه ۲۱ **تمرین**

عَيِّنِ الصَّحيحَ وَ الخَطَأَ حَسَبَ نَصِّ الدَّرسِ.

۱- كانَت سُمَيَّةُ بِانتِظارِ والِدَتِها لِلذَّهابِ إلَى المَنزِلِ.

۲- ذَهَبَتِ المُديرَةُ نَفسُها لِإطفاءِ المَصابيحِ وَ المُكَيِّفِ.

۳- أخبَرَت سُمَيَّةُ مُديرَةَ المَدرَسَةِ بِما شاهَدَت فِي الحُجرَةِ.

٤- اَلمَرافِقُ العامَّةُ هِيَ الأماكِنُ الَّتي يَمتَلِكُها بَعضُ النّاسِ.

٥- شَكَرَتِ المُديرَةُ في الاصطِفافِ الصَّباحيِّ جَميعَ الطّالِباتِ.

	پاسخ	توضیح
۱	**صَحيح**	سمیه منتظر مادرش بود تا به منزل برود.
۲	**غَلَط**	مدیر خودش نرفت؛ از سمیه خواست چراغ‌ها و کولر را خاموش کند.
۳	**صَحيح**	سمیه آنچه را در اتاق دیده بود به مدیر خبر داد.
۴	**غَلَط**	تأسیسات عمومی جاهایی است که دولت مالک آن‌هاست و همه‌ی مردم از آن‌ها سود می‌برند.
۵	**غَلَط**	مدیر در صف صبحگاه فقط از سمیه و فاطمه تشکر کرد، نه از همه‌ی دانش‌آموزان.

این فایل توسط سایت ایران‌توشه تهیه شده است.
irantooshe.ir

۶ صفحه ۲۴ اختبر نفسك

اِختَبِر نَفسَكَ: تَرجِم إلَى الفارِسيَّةِ.

۱- ﴿ثَلاثينَ لَيلَةً﴾ الأعراف: ۱۴۲

۲- ﴿سَبعينَ رَجُلاً﴾ الأعراف: ۱۵۵

۳- خَمسَةَ عَشَرَ مِثالاً

٤- وَاحِدَةٌ وَ عِشرونَ جامِعَةً

٥- سِتَّ عَشرَةَ مَدينَةً

٦- تِسعٌ وَ تِسعونَ بَقَرَةً

۷- سَبعٌ وَ ثَلاثونَ حَديقَةً

۸- وَاحِدَةٌ وَ سَبعونَ قَريَةً

۹- اثنانِ وَ ثَمانونَ عاماً

۱۰- تِسعَةٌ وَ عِشرونَ كُرسيّاً

عربی	ترجمه
ثَلاثينَ لَيلَةً	سی شب
سَبعينَ رَجُلاً	هفتاد مرد
خَمسَةَ عَشَرَ مِثالاً	پانزده مجسمه
وَاحِدَةٌ وَ عِشرونَ جامِعَةً	بیست و یک دانشگاه
سِتَّ عَشرَةَ مَدينَةً	شانزده شهر
تِسعٌ وَ تِسعونَ بَقَرَةً	نود و نه گاو
سَبعٌ وَ ثَلاثونَ حَديقَةً	سی و هفت باغ
وَاحِدَةٌ وَ سَبعونَ قَريَةً	هفتاد و یک روستا
اثنانِ وَ ثَمانونَ عاماً	هشتاد و دو سال
تِسعَةٌ وَ عِشرونَ كُرسيّاً	بیست و نه صندلی

۷ صفحه ۲۵ حوار

حِوارٌ (في مَطارِ النَّجَفِ الأشرَفِ): در گروه‌های دو نفره شبیه گفت‌وگوی زیر را اجرا کنید.

یکی از دو نفر نقش گردشگر ایرانی و دیگری نقش گردشگر کویتی را بر عهده می‌گیرد و جمله‌ها را به‌ترتیب می‌خوانند. ترجمه‌ی گفت‌وگو (در فرودگاه نجف اشرف):

گوینده	عربی	ترجمه
سائِحٌ مِن إيرانَ	اَلسَّلامُ عَلَيكُم.	سلام بر شما.
سائِحٌ مِنَ الكُوَيتِ	وَ عَلَيكُمُ السَّلامُ وَ رَحمَةُ اللّهِ وَ بَرَكاتُهُ.	و بر شما سلام و رحمت و برکات خدا.
سائِحٌ مِن إيرانَ	مَساءُ الخَيرِ يا حَبيبي.	عصر به خیر، دوست من.
سائِحٌ مِنَ الكُوَيتِ	مَساءُ النّورِ يا عَزيزي.	عصر به خیر و روشنایی، عزیزم.
سائِحٌ مِن إيرانَ	هَل حَضرَتُكَ مِنَ العِراقِ؟	آیا جنابعالی اهل عراق هستید؟
سائِحٌ مِنَ الكُوَيتِ	لا؛ أنَا مِنَ الكُوَيتِ. أ أنتَ مِن باكِستانَ؟	نه؛ من اهل کویت هستم. آیا تو اهل پاکستانی؟
سائِحٌ مِن إيرانَ	لا؛ أنَا إيرانيٌّ. كَم مَرَّةً جِئتَ لِلزِّيارَةِ؟	نه؛ من ایرانی هستم. چند بار برای زیارت آمده‌ای؟
سائِحٌ مِنَ الكُوَيتِ	جِئتُ لِلمَرَّةِ الأولى؛ وَ كَم مَرَّةً جِئتَ أنتَ؟	برای بار اول آمده‌ام؛ و تو چند بار آمده‌ای؟
سائِحٌ مِن إيرانَ	أنَا جِئتُ لِلمَرَّةِ الثّانِيَةِ.	من برای بار دوم آمده‌ام.
سائِحٌ مِنَ الكُوَيتِ	كَم عُمرُكَ؟	چند سال داری؟
سائِحٌ مِن إيرانَ	عُمري سِتَّةَ عَشَرَ عاماً.	من شانزده سال دارم.
سائِحٌ مِنَ الكُوَيتِ	مِن أيِّ مَدينَةٍ أنتَ؟	تو اهل کدام شهری؟
سائِحٌ مِن إيرانَ	أنَا مِن مَدينَةِ جويبار في مُحافَظَةِ مازَندَران.	من اهل شهر جویبار در استان مازندران هستم.
سائِحٌ مِنَ الكُوَيتِ	ما أجمَلَ غاباتِ مازَندَران وَ طَبيعَتَها!	جنگل‌ها و طبیعت مازندران چه زیباست!
سائِحٌ مِن إيرانَ	هَل ذَهَبتَ إلى إيرانَ مِن قَبلُ؟!	آیا قبلاً به ایران رفته‌ای؟!

ایران توشه
توشه ای برای موفقیت

سائِحٌ مِنَ الكُوَيتِ	نَعَم؛ ذَهَبتُ لِزيارَةِ الإمامِ الرِّضا، ثامِنِ أئِمَّتِنا.	بله؛ برای زیارت امام رضا، هشتمین امام‌مان، رفتم.
سائِحٌ مِن إيرانَ	كَيفَ وَجَدتَ إيرانَ؟	ایران را چگونه یافتی؟
سائِحٌ مِنَ الكُوَيتِ	إنَّ إيرانَ بِلادٌ جَميلَةٌ جِدّاً، وَ الشَّعبُ الإيرانيُّ شَعبٌ مِضيافٌ.	قطعاً ایران کشوری بسیار زیباست و ملت ایران ملتی مهمان‌دوست است.

نمونه‌ی گفت‌وگوی مشابه برای اجرا:

گوینده	عربی	ترجمه
سائِحٌ مِن إيرانَ	اَلسَّلامُ عَلَيكُم. مِن أيِّ بَلَدٍ أنتَ؟	سلام بر شما. اهل کدام کشور هستی؟
سائِحٌ مِنَ العِراقِ	وَ عَلَيكُمُ السَّلامُ. أنَا مِنَ العِراقِ. وَ أنتَ؟	و بر شما سلام. من اهل عراق هستم. و تو؟
سائِحٌ مِن إيرانَ	أنَا مِن إيرانَ، جِئتُ لِلمَرَّةِ الأولى.	من اهل ایران هستم و برای بار اول آمده‌ام.
سائِحٌ مِنَ العِراقِ	أهلاً وَ سَهلاً بِكَ في بَلَدِنا.	به کشور ما خوش آمدی.

۸ صفحه ۲۶ تمرین

اَلتَّمرينُ الأوَّلُ: أُكتُبِ العَمَلِيّاتِ الحِسابِيَّةَ التّاليَةَ بِالأعدادِ كَالمِثالِ.

(+ زائِد) (– ناقِص) (÷ تَقسيمٌ عَلى) (× ضَربٌ في)

١- عَشَرَةٌ في ثَلاثَةٍ يُساوي ثَلاثينَ: 30 = 10 × 3

٢- تِسعونَ ناقِصُ عَشَرَةٍ يُساوي ثَمانينَ:

٣- مِئَةٌ تَقسيمٌ عَلى خَمسَةٍ يُساوي عِشرينَ.

٤- سِتَّةٌ في أحَدَ عَشَرَ يُساوي سِتَّةً وَ سِتّينَ.

٥- خَمسَةٌ وَ سَبعونَ زائِدُ خَمسَةٍ وَ عِشرينَ يُساوي مِئَةً.

٦- اثنانِ وَ ثَمانونَ تَقسيمٌ عَلَى اثنَينِ يُساوي واحِداً وَ أربَعينَ.

1. عَشَرَةٌ في ثَلاثَةٍ يُساوي ثَلاثينَ: 30 = 3 × 10
2. تِسعونَ ناقِصُ عَشَرَةٍ يُساوي ثَمانينَ: 80 = 10 – 90
3. مِئَةٌ تَقسيمٌ عَلى خَمسَةٍ يُساوي عِشرينَ: 20 = 5 ÷ 100
4. سِتَّةٌ في أحَدَ عَشَرَ يُساوي سِتَّةً وَ سِتّينَ: 66 = 11 × 6
5. خَمسَةٌ وَ سَبعونَ زائِدُ خَمسَةٍ وَ عِشرينَ يُساوي مِئَةً: 100 = 25 + 75
6. اثنانِ وَ ثَمانونَ تَقسيمٌ عَلَى اثنَينِ يُساوي واحِداً وَ أربَعينَ: 41 = 2 ÷ 82

irantooshe.ir

۹ صفحه ۲۶ تمرین

اَلتَّمرينُ الثّاني: أُكتُب في الفَراغِ عَدَداً تَرتيبيّاً مُناسِباً.

۱- اَليَومُ الـ ..... مِن أيّامِ الأسبوعِ يَومُ الأحَدِ.

۲- اَليَومُ الـ ..... مِن أيّامِ الأسبوعِ يَومُ الخَميسِ.

۳- اَلفَصلُ الـ ..... في السَّنَةِ الإيرانيَّةِ فَصلُ الشِّتاءِ.

٤- اَلفَصلُ الـ ..... في السَّنَةِ الإيرانيَّةِ فَصلُ الخَريفِ.

٥- يَأخُذُ الفائِزُ الأوَّلُ جائِزَةً ذَهَبيَّةً وَ الفائِزُ الـ ..... جائِزَةً فِضّيَّةً.

1. **الثّاني**: روز دوم از روزهای هفته، یکشنبه است.
2. **السّادِس**: روز ششم از روزهای هفته، پنجشنبه است.
3. **الرّابِع**: فصل چهارم در سال ایرانی، فصل زمستان است.
4. **الثّالِث**: فصل سوم در سال ایرانی، فصل پاییز است.
5. **الثّاني**: برنده‌ی اول جایزه‌ی طلا و برنده‌ی دوم جایزه‌ی نقره می‌گیرد.

۱۰ صفحه ۲۷ تمرین

اَلتَّمرينُ الثّالِثُ: ضَعْ في الدّائِرَةِ العَدَدَ المُناسِبَ. «كَلِمَةٌ واحِدَةٌ زائِدَةٌ»

كلمه‌ها: ۱- اَلنَّشاطُ ۲- اَلدَّوامُ ۳- اَلحِصَّةُ ٤- اَلهاتِفُ ٥- اَلاقتِراحُ ٦- اَلمُواطِنُ

( ) عَمَلٌ بِتَحَرُّكٍ وَ سُرعَةٍ.

( ) ساعاتُ العَمَلِ لِلمُوَظَّفينَ وَ العُمّالِ.

( ) آلَةٌ لِنَقلِ الأصواتِ مِن مَكانٍ إلى آخَرَ.

( ) إعطاءُ حَلٍّ وَ بَيانُ طَريقَةٍ لِلقيامِ بِعَمَلٍ.

( ) هُوَ الَّذي يَعيشُ مَعَنا في وَطَنٍ واحِدٍ.

عدد	کلمه	معنی
۱	**اَلنَّشاطُ**	عَمَلٌ بِتَحَرُّكٍ وَ سُرعَةٍ: فعالیت، کاری با حرکت و سرعت است.
۲	**اَلدَّوامُ**	ساعاتُ العَمَلِ لِلمُوَظَّفينَ وَ العُمّالِ: ساعت کار کارمندان و کارگران است.
۴	**اَلهاتِفُ**	آلَةٌ لِنَقلِ الأصواتِ مِن مَكانٍ إلى آخَرَ: وسیله‌ای برای انتقال صداها از جایی به جای دیگر است.
۵	**اَلاقتِراحُ**	إعطاءُ حَلٍّ وَ بَيانُ طَريقَةٍ لِلقيامِ بِعَمَلٍ: دادن راه‌حل و بیان روشی برای انجام کاری است.
۶	**اَلمُواطِنُ**	هُوَ الَّذي يَعيشُ مَعَنا في وَطَنٍ واحِدٍ: هم‌میهن؛ کسی است که با ما در یک کشور زندگی می‌کند.

ایران توشه
توشه‌ای برای موفقیت

کلمه‌ی اضافه: **۳ ـ اَلحِصَّةُ** (زنگ درسی)؛ برای آن توضیحی داده نشده است.

۱۱ صفحه ۲۷ تمرین

اَلتَّمرينُ الرّابِعُ: ضَعْ في الفَراغِ كَلِمَةً مُناسِبَةً مِنَ الكَلِماتِ التّالِيَةِ. «كَلِمَتانِ زائِدَتانِ»

عَشْر / الهُدوء / خَمسين / أعمِدَةً / أخبَرونا / مِضياف / حُجرَةً / يَمتَلِكُ / فَرَغَت

١- ﴿وَ لَقَد أرسَلنا نوحاً إلى قَومِهِ فَلَبِثَ فيهِم أَلفَ سَنَةٍ إلّا ..... عاماً﴾ العنكبوت: ١٤

٢- ﴿مَن جاءَ بِالحَسَنَةِ فَلَهُ ..... أمثالِها﴾ الأنعام: ١٦٠

٣- سافَرنا إلى قَريَةٍ، لِأنَّنا بِحاجَةٍ إلَى ..... .

٤- اَلجيرانُ ..... بِما حَدَثَ في الشّارِعِ.

٥- أنزَلَ العامِلُ البَضائِعَ فَـ ..... السَّيّارَةُ.

٦- هَل ..... أبوكَ أرضاً في القَريَةِ؟

٧- لَيسَت في الفُندُقِ ..... فارِغَةٌ.

1. **خَمسينَ**: ﴿و به‌راستی نوح را به سوی قومش فرستادیم و او هزار سال، جز پنجاه سال، در میان آنان ماند.﴾
2. **عَشْر**: ﴿هر کس کار نیکی بیاورد، ده برابر آن [پاداش] دارد.﴾
3. **الهُدوءِ**: به روستایی سفر کردیم، زیرا به آرامش نیاز داریم.
4. **أخبَرونا**: همسایه‌ها ما را از آنچه در خیابان اتفاق افتاد باخبر کردند.
5. **فَرَغَتِ**: کارگر کالاها را پایین آورد، پس ماشین خالی شد.
6. **يَمتَلِكُ**: آیا پدرت در روستا زمینی دارد (مالک زمینی است)؟
7. **حُجرَةٌ**: در هتل اتاق خالی نیست.

دو کلمه‌ی اضافه: **أعمِدَةً** و **مِضياف**.

۱۲ صفحه ۲۸ تمرین

اَلتَّمرينُ الخامِسُ: تَرجِمِ العِباراتِ التّالِيَةَ. هَل تَعلَمُ أنَّ ...

١- ... اَلكَلبَ يَقدِرُ عَلى سَماعِ صَوتِ السّاعَةِ مِن مَسافَةِ أربَعينَ قَدَماً؟

٢- ... اَلنَّملَةَ تَقدِرُ عَلى حَملِ شَيءٍ يَفوقُ وَزنَهُ خَمسينَ مَرَّةً؟

٣- ... ثَمانينَ في المِئَةِ مِن مَوجوداتِ العالَمِ حَشَراتٌ؟

٤- ... طولَ قامَةِ الزَّرافَةِ سِتَّةُ أمتارٍ؟

٥- ... اَلغُرابَ يَعيشُ ثَلاثينَ سَنَةً أو أكثَرَ؟

1. آیا می‌دانی که سگ می‌تواند صدای ساعت را از فاصله‌ی چهل قدمی بشنود؟

ایران توشه
توشه ای برای موفقیت

2. آیا می‌دانی که مورچه می‌تواند چیزی را که وزنش پنجاه برابر وزن خود اوست حمل کند؟

3. آیا می‌دانی که هشتاد درصد موجودات جهان حشره هستند؟

4. آیا می‌دانی که قد زرافه شش متر است؟

5. آیا می‌دانی که کلاغ سی سال یا بیشتر زندگی می‌کند؟

۱۳ صفحه ۲۹ تمرین

اَلتَّمرينُ السّادِسُ: عَيِّنِ العَدَدَ أوِ المَعدودَ الصَّحيحَ لِلفَراغِ.

١- في الاصطِفافِ الصَّباحيِّ وَقَفنا في ..... صُفوفٍ. عَشَرَةِ / العاشِرِ

٢- يَلعَبُ أحَدَ عَشَرَ ..... في فَريقِ كُرَةِ القَدَمِ. لاعِبينَ / لاعِباً

٣- أربَعَةُ ..... واقِفونَ أمامَ بابِ المُنَظَّمَةِ. جُنودٍ / جُنديٌّ

٤- تَيّارُ الكَهرَباءِ في ..... حُجُراتٍ مَقطوعٌ. الرّابِعُ / أربَعِ

٥- ..... اثنانِ حَولَ كَوكَبِ المِرّيخِ. قَمَرانِ / أقمارٌ

٦- ..... واحِدَةٌ في الصَّفِّ مُغلَقَةٌ. نافِذَةٌ / نَوافِذُ

٧- في الغُرفَةِ أحَدَ عَشَرَ ..... . مُعَلِّماً / مُعَلِّمينَ

٨- اَلشَّهرُ ..... ، إسفَندُ. الثّاني عَشَرَ / اثنا عَشَرَ

1. **عَشَرَةِ**: در صف صبحگاه در ده صف ایستادیم. (عدد ۳ تا ۱۰ با معدود جمع می‌آید و معدود مضاف‌الیه است.)

2. **لاعِباً**: یازده بازیکن در تیم فوتبال بازی می‌کنند. (معدود عددهای ۱۱ تا ۹۹ مفرد است.)

3. **جُنودٍ**: چهار سرباز روبروی درِ سازمان ایستاده‌اند. (معدود ۳ تا ۱۰ جمع و مجرور است.)

4. **أربَعِ**: جریان برق در چهار اتاق قطع است. («حُجُرات» مؤنث است، پس عدد «أربَعِ» بدون «ة» می‌آید.)

5. **قَمَرانِ**: دو ماه دور سیاره‌ی مریخ هستند. (عدد «اثنان» بعد از معدود می‌آید.)

6. **نافِذَةٌ**: یک پنجره‌ی کلاس بسته است. (عدد «واحدة» بعد از معدود می‌آید و معدود مفرد است.)

7. **مُعَلِّماً**: در اتاق یازده معلم هست. (معدود عددهای ۱۱ تا ۹۹ مفرد و منصوب است.)

8. **الثّاني عَشَرَ**: ماه دوازدهم، اسفند است. (عدد ترتیبی برای بیان رتبه‌ی ماه به کار می‌رود.)

این جواب ممکن است دقیق نباشد.

۱۴ صفحه ۳۰ البحث العلمي

اَلبَحثُ العِلميُّ: اُكتُب آيَةً أو حَديثاً أو نَصّاً بِاللُّغَةِ العَرَبيَّةِ حَولَ مَسؤوليَّةِ جَميعِ المُواطِنينَ بِالنِّسبَةِ لِثَروَاتِ الوَطَنِ وَ المَرافِقِ العامَّةِ وَ الآثارِ التّاريخيَّةِ وَ اكتُب تَرجَمَتَها الفارِسيَّةَ مُستَعيناً بِمُعجَمٍ.

پاسخ نمونه

1. حدیث: «إنَّكُم مَسؤولونَ حَتّى عَنِ البِقاعِ وَ البَهائِمِ.» (امیرمؤمنان علی (ع))
ترجمه: «شما حتی در برابر زمین‌ها و چارپایان مسئول هستید.»
2. آیه: ﴿وَ لا تُفسِدوا فِي الأرضِ بَعدَ إصلاحِها﴾ الأعراف: ٥٦
ترجمه: «و در زمین، پس از اصلاح آن، فساد نکنید.»
3. متن: عَلى كُلِّ مُواطِنٍ أن يُحافِظَ عَلى ثَرَواتِ الوَطَنِ وَ المَرافِقِ العامَّةِ وَ الآثارِ التّاريخيَّةِ؛ فَهِيَ مِلكٌ لِلجَميعِ.
ترجمه: بر هر شهروندی لازم است که از ثروت‌های کشور، تأسیسات عمومی و آثار تاریخی نگهداری کند؛ زیرا همه‌ی آن‌ها متعلق به همگان است.

این فایل توسط سایت ایران‌توشه تهیه شده است.
irantooshe.ir